

## 會話班第六週作業解答

請把下列中文翻成藏文。

1. 我病了。

ང་ན་བྱུང་།

2. 他走了。

ཁོང་ཕྱིན་སོང་། ཁོང་ཕྱིན་ཤག

3. 他說札西到了。

ཁོང་གིས་བཀྲ་ཤིས་སྐྱབས་སོང་བེད་གྱི་འདུག

4. 你聽見了嗎？

ཁྱེད་རང་གོ་བྱུང་ངམ།

5. 你有看到央金嗎？

ཁྱེད་རང་དབྱངས་ཅན་མཚོང་བྱུང་ངམ།

6. 他好像是醫生。

ཁོང་སྐྱེན་པ་ཡིན་པ་འདྲ།

7. 他好像在家裡。

ཁོང་ནང་ལ་ཡོད་པ་འདྲ།

8. 達娃沒吃飯。

(敘述者雖然沒有看到達娃到底有沒有吃飯，但是看到他的飯原封不動地放著，所以說了這句話。)

ལྷ་བ་ཁ་ལག་བཟས་མི་འདུག

9. 達娃沒吃飯。

(敘述者親眼看到達娃在用餐唯獨飯沒吃，或者親眼看到他一直在工作而沒吃飯，所以說了這句話。)

ལྷ་བ་ཁ་ལག་བཟས་མ་སོང་།

10. 他好像有吃飯。

ཁོང་ཁ་ལག་བཟས་ཡོད་པ་འདྲ།

下列標紅色的字有可能是錯的，指出其原因為何是錯的或者是對的。

11. ཁོང་སྐྱེན་བྱུང་།

錯，因為主詞是第三人稱，動詞語尾應用 སོང་།

12. ངས་ཁ་ལག་བཟུང་བྱུང་།  
錯，因為主詞是第一人稱，而且動詞是自主動詞，所以不應用 བྱུང་།，  
而應用 བ་ཡིན།。
13. ཁོང་ཡི་གེ་བྲིས་བྱུང་།  
錯，因為主詞是第三人稱，動詞是「寫信」，並沒有向著說話者本  
身的方向性，因此應用 མོང་།。
14. ངས་ཡི་གེ་བྲིས་མོང་།  
錯，因為主詞是第一人稱，再加上自主動詞，非常明顯地不應用  
མོང་།，而是 བ་ཡིན།。
15. ཁོང་ཕེབས་བྱུང་།  
對，對方來到了說話者本身所在的地方，所以可用 བྱུང་།。
16. ཁོང་ཕེབས་མོང་།  
對，對方離開說話者本身所在的地方，所以可用 མོང་།。
17. ཁོང་ཕེབས་ཤག།  
對，說話者沒看到對方到來或離去的過程，不過看到了到來或離去  
的跡象，因此可用 ཤག།。